

子 山 三 以
汉彝词典

(楚 雄 本)

主编 白显云

 云 南 民 族 出 版 社

汉

林

词

典

ISBN 7-5367-3538-3



9 787536 735385 >

ISBN 7-5367-3538-3/H·126

定价:120.00 元

𐤀 𐤆 𐤇 𐤊
汉彝词典

(楚雄本)

主编 白显云

楚雄彝族自治州《彝文丛书》编辑委员会

云 南 民 族 出 版 社

图书在版编目(CIP)数据

汉彝词典:楚雄本/白显云主编;楚雄彝族自治州《彝文丛书》
编辑委员会编. —昆明:云南民族出版社,2006

ISBN 7-5367-3538-3

I. 汉... II. ①白...②楚... III. ①彝语—词典②词典—汉语、彝语 IV. H217.6

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 110967 号

责任编辑	张一龙
特邀校对	张仲仁
装帧设计	张云峰
出版发行	云南民族出版社
地 址	昆明市环城西路 170 号云南民族大厦 5 楼
邮 箱	ynbook@vip.163.com
邮 编	650032
印 刷	楚雄师范学院印刷厂
开 本	787mm×1092mm 1/16
印 张	53
字 数	550 千
版 次	2006 年 11 月第 1 版
印 次	2006 年 11 月第 1 次
印 数	0001~1000
定 价	120.00 元
书 号	ISBN 7-5367-3538-3 / H·126

楚雄彝族自治州《彝文丛书》编辑委员会

主 任：杨元茂

副主任：李有贤 李自云 钱文卿

委 员：杨凤江 张永祥 陈世聪

主 编：白显云

誊 抄：方 琤

学学彝文(代序)

夜礼斌

彝文的悠久历史和用彝文记载的内容丰富的彝文古籍,以及对彝文古籍进行研究整理抢救的必要性和重要意义,过去被许多有识之士论述过。在楚雄彝族自治州,至今仍可以从楚雄、双柏、元谋、武定、禄丰等县市内征集到彝文古籍,楚雄彝族自治州是全国彝文古籍珍藏最多的彝族地区之一。彝文古籍是一份不能再生的彝族文化遗产。

国家宪法规定:“各民族都有使用和发展自己的语言文字的自由。”党的十一届三中全会以后,在 20 世纪的 80 年代初,彝文作为一种少数民族文字,经国务院批准在彝族自治地区与其他民族文字一样平等使用,这是各民族自己使用语言文字平等权利的体现,是彝族政治生活中的一件大事,但是,直到现在我们还没有在彝族自治地区使用彝文的群众基础,因为大多数彝族同胞不懂彝文,法律规定的自由平等权利,大多数彝族同胞不识彝文也就不会使用。因此,要动员和组织彝族同胞参与学习彝文。学习彝文,一是要使彝

族同胞认识彝族能使用自己的文字的重要意义,要珍惜这一权利,要懂得如果没有共产党的领导,彝族就不可能有这一权利;二是要制定出台一些鼓励彝族同胞学习彝文的政策,使彝族同胞认识学习彝文的意义、用处和利益,要使用精通彝文的专业人才,奖励对承传、研究彝族语言文字有贡献的彝文工作者,激发彝族同胞自觉参与学习彝文;三是要有资金投入,没有投入不可能收获;四是要加强组织领导,从现实情况看,现在和今后彝族地区都不可能再开办学习彝文的专业学校,学习彝文多数只能按不同地区采取培训骨干,依靠骨干办短期彝文培训班和自学加以辅导等形式进行,使之逐步取得成效;五是学习彝文要实事求是结合各地实际,近半个多世纪以来,一些彝族聚居区的彝族,已经不会说彝话听不懂彝语了,也就没有必要再号召这部分地区的彝族同胞再重新说彝话学彝文。

总之,彝文作为一种语言符号和社交工具,得以流传至今,浩瀚的彝文古籍记录着彝族社会发展的方方面面。随着社会的发展进步,现在的彝族已不需要只用本民族语言作社交工具了,因此,彝语的消息也只是迟早的问题。承传衔接彝族悠久的传统文化,是一项长期的系统工程,需要广大彝族同胞的参与,当务之急是要组织号召彝族同胞学学彝文,使之能世代传承下去。

二〇〇五年五月一日于楚雄

凡 例

一、本词典所收编的彝文为保持原貌,非属规范。

二、本词典选用汉字部首检字,然后与彝文对译的查字方法,部首检字中又按常用字的顺序编排。

三、汉语多义字的不同义项,彝文有不同的写法。如“种”,作为名词“种籽”同时,彝文为“𑏓”,作为动词“种树”同时,彝文写为“𑏔”,所以,只要查到汉文“种”字,便可查到“种”字不同义项的彝文写法。

四、汉语不是多义字的,彝文有时也会有不同的写法。如“冷”字,冷水的“冷”,彝文写为“𑏕”、“𑏖”,寒冷的“冷”,彝文写为“𑏗”,这主要是不同的地方的彝文演变不同所致。所以,只要查到“冷”字,就会查到不同地方的彝文写法。

五、能对译的彝文和汉文单字列在“彝汉文单字对译表”中,此表按彝文部首编排。

六、彝文中的数词和量词以及干支名称较为常见,为查找方便,故单独列出。

总 目 录

凡 例	(3)
彝文有异体字部分检字表	(4)
一、数词和量词检字表	(4)
二、干支名称检字表	(4)
三、部首检字表	(5)
(一)部首目录	(5)
(二)检字表	(7)
四、余类字检字表	(28)
彝文无异体字部分检字表	(29)
一、数词和量词检字表	(29)
二、部首检字表	(30)
(一)部首目录	(30)
(二)检字表	(32)
三、余类字检字表	(53)
词典正文	(1—690)
附 录	(691)

2 汉彝词典

彝汉文单字对译表	(691)
彝文古籍中标点符号的用法	(737)
彝文古籍中虚词的用法	(738)
彝文古籍中的部分古人称	(740)
彝文古籍中的部族名称	(748)
彝文古籍中的部分彝语地名	(754)
彝文古籍中的部分彝语尊称	(761)
彝文古籍中的部分彝语官职名	(764)
彝文古籍中彝语对太上、神鬼的称呼	(766)
党的十一届三中全会以来市(州)、县级部分彝文门牌	(771)

彝文有异体字部分检字表

一、数词和量词检字表

(字右边的号码为词典正文页码)

一	3	七	4	百	4	分	5	升	6
二	3	八	4	千	4	斤	5	合	6
三	3	九	4	万	5	两	5	丈	7
四	3	十	4	亿	5	钱	6	尺	7
五	4	十一	4	元	5	石	6	寸	7
六	4	二十	4	角	5	斗	6		

二、干支名称检字表

(字右边的号码为词典正文页码)

甲	8	丙	8	癸	8	庚	8	己	8
乙	8	丁	8	壬	8				

三、部首检字表

【说明】1. 本检字表采用的部首与《现代汉语词典》采用的部首基本相同,略有改变。

2. 对于难检的字在“异体字部分余类字检字表”中检,也可根据起笔笔画来检。

(一) 部首目录

(字右边的号码为检字表的页码)

一画	丨	8	㇀	9	乚	10	口	13	
一	7	乚(乚)	8	㇀	9	三画	口	14	
丨	7	冂	8	讠	9	工	11	巾	14
丿	7	亻	8	冫	10	土	11	山	14
丶	7	八(ㄨ)	9	冫	10	士	11	彳	15
乙(㇀)	7	人(人)	9	凵	10	艹	11	彡	15
二画	㇀	9	刀(㇂)	10	大	12	彳	15	
十	7	几	9	力	10	扌	12	夕	15
厂	8	儿	9	厶	10	寸	13	攴	15
匚	8	亠	9	又	10	小(㇀)	13	攴	15

6 汉彝词典

斗	15	瓦	20	灬	22	皮	24	走	26
宀	15	止	20	户	22	六画		豆	26
门	15	支	20	衤	22	西	24	酉	26
斗	16	日	20	心	22	页	24	辰	26
卜	16	臼	20	母(毋)	22	耳	24	里	26
广	17	贝	20	五画		虎	24	足	26
辶	17	水	20	示	22	耒	24	身	26
冂	17	牛(牝)	20	石	22	虫	24	谷	26
尸	17	见	20	龙	22	缶	25	豸	26
弓	17	手	20	目	22	舌	25	角	26
女	17	毛	20	田	23	竹(𥯲)	25	言	26
子	18	气	20	𠂔	23	白	25	辛	26
彡	18	片	20	皿	23	自	25	八画以上	
幺	18	斤	20	钅(金)	23	血	25	雨	26
马	18	爪(𠂇)	20	禾	23	舟	25	齿	27
四画		父	20	矢	23	衣	25	隹	27
王	18	月	21	白	23	羊(𦍋𦍋)	25	鱼	27
木	18	欠	21	瓜	23	米	25	革	27
车	19	文	21	鸟	23	羽	26	骨	27
犬	19	方	21	犭	24	糸	26	鬼	27
戈	19	火	21	立	24	七画		髟	27
歹	19	斗	21	穴	24	麦	26	鹿	27
比	20	殳	21	衤	24			黑	27

(二) 检字表

(字右边的号码为词典正文的页码)

一部	夫	12	临	14	氏	16	习	19
不 9	专	12	旧	14	疑	16	司	19
歪 9	面	12	出	14	午	16	飞	20
舜 9	井	13	丿部		发	16	十部	
干 9	囊	13	匕	15	生	16	老	20
平 10	奏	13	失	15	甥	17	者	20
正 10	奉	13	久	15	长	17	古	20
可 10	开	13	川	15	反	18	真	21
互 10	来	13	向	15	后	18	直	21
丽 10	牙	13	重	15	质	18	协	21
灭 10	丑	13	乒	16	盾	18	南	21
更 11	丨部		丘	16	杀	18	丧	21
再 11	北	14	卑	16	丶部		克	21
无 11	中	14	年	16	主	19	幸	21
至 11	申	14	乍	16	乙(乚)部		卖	21
下 11	畅	14	舞	16	了	19	支	21
天 12	串	14	复	16	承	19	考	21
整 12	师	14	乞	16	买	19	乾	22

厂部		刻	24	占	27	作	30	借	33
厂	22	划	24	卡	27	件	30	债	33
历	22	剥	24	卦	27	份	30	像	33
厄	22	削	25	冂部		伤	30	似	33
仄	22	刮	25	内	27	使	30	偷	33
压	22	剃	25	肉	27	休	30	僵	33
厉	23	刚	25	同	28	伸	31	催	33
愿	23	刺	25	用	28	体	31	价	33
厚	23	制	25	周	28	修	31	假	33
原	23	割	25	甩	28	伐	31	傻	33
雁	23	刑	26	网	28	便	31	信	34
厩	23	剿	26	亻部		仇	31	值	34
厕	23	剁	26	你	28	侮	32	保	34
匚部		刨	26	们	28	位	32	供	34
匹	23	刚	26	他	28	仙	32	侵	34
匠	23	剖	26	偶	29	侄	32	依	34
医	24	剔	26	什	29	何	32	健	34
匿	24	利	26	仆	29	传	32	仿	34
匪	24	剩	27	化	29	伙	32	倾	34
亅部		剿	27	仁	29	伴	32	佃	34
到	24	乚(乚)部		代	29	倒	32	偿	34
别	24	上	27	做	29	低	33	伢	34

仔	35	兵	37	含	40	夜	43	净	45
仪	35	其	37	贪	40	离	43	准	45
佐	35	兴	37	个	40	交	43	凑	45
伏	35	典	37	舒	41	变	43	减	46
儒	35	半	37	勹部		育	43	凋	46
停	35	具	37	勺	41	衰	43	冫部	
侍	35	公	37	句	41	充	44	写	46
伶	35	叛	38	甸	41	商	44	军	46
倏	35	人(亻)部		旬	41	裹	44	冤	46
俗	35	人	38	勿	41	羸	44	冠	46
八(ㄨ)部		人	39	包	41	豪	44	冥	46
关	35	命	39	勾	41	弯	44	讠部	
首	35	今	39	勾	41	亡	44	语	46
前	36	全	39	匍	41	盲	44	说	46
曾	36	会	39	几部		冫部		话	47
养	36	从	39	朵	41	次	44	请	47
酋	36	丛	40	儿部		冲	44	讲	47
单	37	以	40	儿	42	冰	45	认	47
兑	37	拿	40	先	42	冷	45	识	47
弟	37	伞	40	兜	42	凉	45	谱	48
并	37	余	40	亠部		冻	45	谢	48
兽	37	禽	40	高	42	凝	45	讨	48
		舍	40	亮	42				

谁	48	讽	50	降	53	凶	55	县	57
记	48	江	50	院	53	刀(夕)部		允	57
读	48	计	50	隐	53	刀	55	弁	57
诵	48	谗	50	随	53	刃	55	云	57
议	48	谜	50	陆	53	切	55	去	57
该	48	谏	50	隔	53	兔	56	丢	57
许	49	试	50	阻	54	剪	56	又部	
证	49	诉	50	除	54	劈	56	叉	58
让	49	谣	50	防	54	象	56	双	58
误	49	谦	51	附	54	争	56	对	58
谋	49	P 部		陀	54	刂	56	欢	58
谈	49	卯	51	陷	54	力部		劝	58
设	49	卸	51	障	54	力	56	圣	58
诱	49	印	51	险	54	加	56	艰	58
训	49	卷	51	隆	54	办	56	难	58
调	49	B 部		陪	54	勤	56	发	59
询	50	阿	51	陨	54	动	56	观	59
讼	50	部	51	陵	55	劲	57	叠	59
诽	50	那	52	陋	55	势	57	戏	59
诈	50	邻	52	际	55	勃	57	友	59
诓	50	邪	52	L 部		厶部		乚部	
诅	50	阳	52	击	55	台	57		
		阴	52	画	55	能	57	延	59